

**快捷冷氣工程公司**  
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷  
暖氣機，急凍房，急凍櫃，大小  
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃  
洗衣乾衣機，電爐電火政府  
牌照

馬君實 (Alec Ma)  
馬君實 (Bill Ma)

三三三三三三一 (英語)  
三三三三三三三 (華語)

當鐸士節打車行  
委任馬君實先生為推銷  
代表，本行特約經售  
護和牌汽車 (VOLVO)  
名聞全球，款式極多，  
設計特殊，取價公平，  
有關選擇新舊汽車請與  
馬先生洽商，當鐸士節打  
是全埠最好交易的車行

**DON DOCKSTEADER**  
**VOLVO**

1577 Main St., Vancouver, B.C.

**昌記**  
承接修補木工程  
油漆油修裝  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當

電話：五五四一七五〇五

馬 勉 倫  
Alan Mar  
Phone  
685-1221  
請即日來  
見我們……

**振華器有限公司**  
Gin Wah Importer Co. Ltd.  
549 Main Street, Vancouver, B.C.  
V6A 2V1  
Tel. 681-1728

港彩飯碗  
黃萬壽飯碗  
中國風景圓型油畫  
裝高底鞋女裝長柄水鞋  
以上一律八折不賣  
另有新辦到各色貨品



**天龍八部**  
金庸著

「你們要見識敵幫的打貓棒法，降蛇十八掌，那是一點也難，只要有一根灶竈和麵皮蛇出現，叫化子自有對付之法，閣下是學做貓呢，還是學做蛇？」吳長長哈哈笑道：「對方是龍，我們才降龍，對方是蛇，叫化子捉蛇的本事，那是不再拿手不過了。」

「你們要見識敵幫的打貓棒法，降蛇十八掌，那是一點也難，只要有一根灶竈和麵皮蛇出現，叫化子自有對付之法，閣下是學做貓呢，還是學做蛇？」吳長長哈哈笑道：「對方是龍，我們才降龍，對方是蛇，叫化子捉蛇的本事，那是不再拿手不過了。」

那大鼻漢子門嘴，又輸一場，正在尋思在說什麼話，他身後一人突然粗聲粗氣的道：「降龍也好，降蛇也好，來來來，誰來跟我先打上一架？」

一面說，一面從人叢中擠了出來，雙手叉腰的一站，羣丐這人相貌醜陋，神態兇惡，正驚疑間，忽聽段譽大聲道：「喂，徒兒，你也來了，見了

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

本號經營  
各江雜貨  
藥材丸散  
瓷碗碟  
鮮肉瓜菜  
鮮蝦味精  
零沽批發  
一律歡迎

**英皇電器修理工程**

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電二九八，五八七八余鴻智

**日昇豆腐公司**  
300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B.C.  
Phone: 685-8019

精選上品  
清甜可口  
幼滑遠近  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

出品種類：  
豆腐、豆腐干、  
豆腐角、豆腐花、  
凍豆腐、魚片

**永安實業公司**  
Centennial Realty Ltd.  
873-8504 (24 Hr.)  
1715 E. Broadway, Vancouver

**新屋七間**

近盤波比中央醫院六十九組柏文，六百六十萬  
市中心國蘭湖街酒店生意連實業壹百萬  
近中心商業樓，近O.G.S.公司，十八萬  
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬  
域多利街近四十四街存屋，八年新，八萬四  
盤波比四千尺豪華新屋，五睡房，十四萬  
乃近廿六街，街後街，兩年新屋，就快動工  
詳情請問吳志健或伍偉傑 363-0803

**按揭貸款**

如借款買屋(只需用5%)拍文及商業樓宇，本公司可安  
排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉  
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八  
七三三，八五〇四)

**閣下出售實業，佣金特平。**

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照，孕後大相，  
菲林沖曬，一日起貨  
特價九折

形相射印，每張25仙  
護照快相，即影即有  
平靚又快，歡迎惠顧

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver,  
Phone 253-4424

本廠特製  
純正蓮子蓉  
玫瑰紅豆沙  
各款粉類  
點心餡料

全蛋生熟麵  
正式春卷皮  
生熟月餅  
中秋月餅  
生日蛋糕  
麵包西餅

零售批發 一律歡迎

**諸里冷氣工程公司**

專科大小商業廚房冷氣工程，設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七三三，壹〇三九  
8749 Main St., Vancouver, B.C.

**Gary Tse Realty Ltd.**  
#8-426 Main St. Van.  
謝大鈞 Gary Tse  
電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618

(一) 東區新屋一間廿六街近維多利亞街開價七萬四千九  
屋交換  
(二) Prince Albert 新屋千三百餘尺可選擇地庫及用舊  
滿意  
(三) 東區新屋地三幅可選擇圖則材料建築商代建保證  
(四) 二七號四十六街近列治治三睡房靚屋土庫大  
部份完成地庫  
(五) Alibi St. 近京士威最近翻新業主自住一層另三  
伙有人息五萬餘  
(六) 東區十五年新土庫三睡房土庫一層二房廁所千  
二百尺硬木地板保養好開價六萬七  
(七) 香檳區 Town House 五年新保養良好且千元可入  
伙開價四萬餘  
(八) 市區商業樓多幢入息好歡迎詢問。

**中藝公司**  
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.  
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1M9

**國際書店 1977年徵求訂閱**  
中國期刊訂戶  
由1976年11月1日至1977年1月31日  
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加航郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國日報	9.00			106.00
中國人	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
民族研究	1.80			10.00
貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(中)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(英)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種	歡迎函詢			
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國週報(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國週報(英)	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)  
地址(英文)  
期刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

**專理報稅 價錢公道**

**益利報稅事務所**  
華埠分所

Lawrence Tam  
電話 669-4833

BENEFICIAL INCOME TAX SERVICE  
135 E. PENDER, VANCOUVER  
即中華特價中心總店樓上  
Manager: Lawrence Tam  
譚榮宜

**T.P.Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

**太平洋旅行社**

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七  
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請  
打電話 683-5656 詢問

**進步鞋業專家**  
Progressive Shoe Service  
8863 Cambie St. at 17 Ave.  
電話：874-1934

**愛祖國用國貨**

我國優質鞋靴鞋墊鞋帶  
男女老幼款式尺碼皆備  
舒適耐穿批發零售特平  
優待老顧客長期九折  
醫生配單：  
鞋子有任何困難請來解決  
由唐人街搭十五號巴士  
來到門

**金星工藝裝飾公司**  
承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業  
喬遷新址  
短期休假

聯繫電話：  
二五四二一九〇七

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

**新到 大量供應**

**松米**

利僑公司附設鷄鴨公司  
片打東街二五六號(正舖右鄰)  
電話：六八一·一〇一一

每天新鮮鷄應市  
空氣調節，新型設備

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
411 東街289電話六六九 零八五

**中國樟州雪耳**  
首次直接運到

正牌雪耳  
功效神奇  
滋潤養顏  
旺血提神  
補正雪耳  
一泡熱水  
發大十倍  
抵食有益  
除藥效外  
還可做菜

雞且炒雪耳，雪耳雞丁。  
雞茸雪耳羹，冰花燉雪耳。

等級：一級·西安士 \$ 7.75  
二級·西安士 \$ 4.50  
三級·西安士 \$ 2.90  
四級·西安士 \$ 2.00  
五級·西安士 \$ 2.00

剪此告白，九折優待，至三月底。

**利民企業有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7  
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

**大量進口 專營批發**

中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦  
尾，適合中西餐館採用。  
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花  
魚，獅子魚牙帶魚，黃腳立等。  
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，  
長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

**徵購 物業地港香**

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業(集團)有限公司，  
購買香港各地或全座樓宇，出價高，手續快捷  
妥當，在加拿大或香港交易，交款，任君選擇，  
如蒙惠顧，無任歡迎。

**華益實業公司** 張燮元  
West-East Realty Ltd. Frank Chang  
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B5  
電話：八七三三，一八八一 住宅：三式五，一八九八一